Singer Terry Watada bringing Nikkei plays to J.C.C. Centre

By GORDON TAKEHARA

TORONTO — Terry Watada is certainly busy these days bringing in acts that are distinctly for the Japanese Canadian community. At the Toronto Free Theatre, his latest theatrical production *F.O.B.* is enjoying a healthy box office run. His new double album *Night's Disgrace* sold quite well at the recent Powell Street Festival in Vancouver. And now he is bringing to the J.C.C.C. two Japanese American acts that should prove exciting.

The Noh Buddies is a San Francisco based musical band that is causing quite a stir in California. Comprised of Japanese and Chinese Americans, these five musicians have synthesized Western and Eastern forms to create a refreshing sound. Eric Hayashi, the manager, calls it "ethno-techno-rock-pop". One such tune is "Ondo". Its basic sound comes from Japanese rhythms but has a Motown beat take over as the song progresses. Very exciting to listen to. Hear them at the concert, dance the night of Friday, Oct. 9 at 8:00 p.m. in the J.C.C.C.'s auditorium.

Life in the Fast Lane, starring Lane Kiyomi Nishikawa, stunned its audience at the Centre last year. Its return promises to do the same. The one man show explores the trials and tribulations of being a sansei in North America. At times poignant, at times (Continued on page 3)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 — NO. 75 FRIDAY, OCTOBER 5, 1984 TORONTO, ONT.

Wartime poster at Heritage fest causes muddle

By G. HIRABAYASHI
(President Edmonton J.C.C.)
(Moshi Moshi)

EDMONTON — During the Heritage Festival "a funny thing" happened. The president of the Festival came over to our Pavilion stating she was responding to a complaint. She then requested that the copy of a wartime poster be removed and copies not be distributed. "This is a cultural festival, not a place for political protests."

By that time all of the copies had been picked up, some 75 that were on a table. Before our people removed the one on the wall, we asked how many protests were receiver? She said, "One, and he was a Japanese."

We tried to explain to her that this is Heritage Day, and that poster and what resulted subsequently are very much a part of our heritage. She appeared embarassed, was very courteous; we did not press her too strongly. We are considering some follow-up.

Some questions occured to us.

1. Why did not that Japanese protest to us first.

2. Why did he protest? What was his complaint?

3. The poster in question was headed: NOTICE To All Persons of Japanese Racial Origin. It was dated Feb. 2, 1942 and signed by Louis S. St. Laurent, minister of justice.

We had not posted some propaganda of our making; it was a copy of an official gov't document.

Wouldn't it have been more appropriate for citizens to ask the gov't in 1942 to remove those posters from telephone poles?

4. What is Heritage Festival? A place to sugarcoat issues, even parts of one's heritage? How can we help

(Continued on page 2)

Moriyama and 200 walk through Yorkville

TORONTO — Nisei architect, Raymond Moriyama (above in full rainwear) and Toronto Alderman, Ying Hope (in cap) were some of the 200 people who went recently on a two-hour Toronto-sponsored walking tour through Yorville, the once hippie-haven and now pricey neighbourhood. The walk started at the Metro Library, where Moriyama spoke to the crowd about the reference library he designed, and the walk continued to such spots as the Yorkville Fire Hall, Scollard Street, Jesse Ketchum School, Barrymore Avenue, the new Renaissance Plaza, and then to the Royal Ontario Museum. The tour was the 24th in a series of 29 jaunts to celebrate Toronto's 150th birthday.

N.A.J.C. President Art Miki says group welcomes promised apology & possible compensation

WINNIPEG — A promise by the new Progressive Conservative government that it will issue a public apology to Japanese Canadians for their internment during World War II is good news, says the president of the National Association of Japanese Canadians.

Art Miki said he was pleased with statements by Multiculturalism Minister Jack Murta recently indicating that Canadians of Japanese descent who lost their property and were put in internment camps may also receive compensation from the federal government.

"We're pleased to hear that the issue is still up front with the government," Miki said in a telephone interview from the Winnipeg elementary school where he is principal.

When the issue was last discussed in Parliament, former prime minister, Pierre Trudeau opposed compensating the Japanese Canadians for the seizure and loss of their property.

Miki said members of his group met with Murta before the Sept. 4 election and the MP indicated he would like to see a committee formed to review the Japanese community's losses.

Murta said he was considering such a committee.

Edmonton Sansei gets Bronze medal and law degree

EDMONTON – At the spring convocation at the University of Alberta Garnet Matsuba son of Mr. & Mrs. George Matsuba, received with distinction a degree in the Faculty of Law. He was also presented the Judge's Bronze Medal to add to his many medals and awards, among them the Edmonton Japanese Community Club Scholarship.

Garnet, who had previously obtained a degree in Bachelor of Commerce, is now articling with the Law firm of Field & Field.

Microbiologist Dr. Toshi Kaneda is appointed Research Fellow

EDMONTON — Dr. Toshi Kaneda, distinguished microbiologist with the Alberta Research Council, has been appointed Research Fellow by the Board of Directors.

In making the announcement, Dr. Robert W. Stewart, president, said: "To be named a Research Fellow must be considered a great honor. . . the process for selection includes reviews by eminent external referees who are asked to confirm that the research of the individual is of high scientific quality and of an international standard."

Dr. Kaneda received his early education in his native Japan, obtaining a Bachelor of Engineering from the Tokyo Institute of Technology, where he also completed his graduate work. He later graduated from Tokyo University with a Doctor of Science degree. He did his postdoctoral studies at the Prairie Regional Laboratory of the National Research Council in Saskatoon, and the Biochemistry Department of Western Reserve University, Cleveland, Ohio.

In 1960 Dr. Kaneda joined the Research Council with a general mandate to do microbiological work relative to petroleum and he chose to study branched-chain fatty acids which are probably biological sources for one class of hydrocarbons in petroleum. He specialized in this area of biochemistry establishing a worldwide reputation for himself and the Research Council.

He has produced some 41 scientific publications which have been cited more than 300 times by other authors. He is an Honorary Professor, Department of Microbiology at the University of Alberta.

His pioneer research on fatty acids was recognized by the Medical Research Council of Canada as being of high scientific quality and of signi-

(Continued on page 2)

Issei & Nisei over 70 years invited to JCCC reception

TORONTO — Calling all J.C. senior citizens. You're all invited to a party — the J.C. Pioneer Day Reception.

The Board of Directors of the Japanese Canadian Cultural Centre cordially invites all Issei and Nisei pioneers 70 years of age and over to a reception to be held in their honour at the Cultural Centre on Sunday, October 14 at 2 p.m. (expected to finish about 5:30 p.m.).

Contact the J.C. Cultural Centre for further information.

Hirabayashi . . .

(Continued from page 1)

our gov't to avoid making similar mistakes to other minorities if we "cover-up"?

5. During pre-World War II, we were distinctly second class citizens. Now we are first class. Or are we? If we are, should we revert to the previous second class behaviour toward injustices? If not, should we not assume our fair share of responsibility to correct injustices?

6. Japanese tend to be very quiet when other minorities are mistreated. Is that because so few voices were raised in our defense in 1942. More are raised in support of Redress, including our own. Is this a good thing?

N & S GENERAL CONTRACTORS LTD.
ADDITIONS AND RENOVATIONS
SPECIALIZING IN KITCHENS & BATHROOMS
Joe or Bruce Nakamura
TELEPHONE 226-9676 "COMPLETE SERVICE"

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit Fascia
• Eavestroughing
• Shutters
• Storm doors
• Storm windows
MAS AIDA
PROP.
755-6505

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

PANASONIC — TOSHIBA
* Color TV * Video Cassette Recorder
* New Karaoke Mixing Centre Recorder
R N H ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.N. HIKIDA 255-3157

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows
and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS
with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

Robin Miller, 4, adds Japanese to his French & English speech

By ELIZABETH GODLEY

VANCOUVER — In a few years, four-year-old Robbin Miller will be chattering away in three languages: Japanese, English and French. The first he will learn from his mother, Hideko Miller. From his British father, Peter, he'll learn English.

The French that Robin already picks up from his parents (his mother is fluent, his father speaks a little) will be reinforced at a bilingual preschool, one of several now operating in the Lower Mainland.

Robin is one of hundreds of anglophone children whose parents, keen to provide their offspring with the chance to learn a second language, send them off at age three to sing songs, play games and listen to stories in French.

Peter Miller, a recent immigrant from Britain, says he welcomed the opportunity to live in Canada. Here, a knowledge of French is accepted as a matter of course, not as a mark of sophistication as it is in some parts of Europe, he says.

For Miller and his wife, parents who trouble to arrange a bilingual education for their children, are "concerned parents . . . We wanted to be with a group of parents who felt that way about their children's education."

Dierdre Lott, newsletter editor for Canadian Parents for French, says bilingualism offers mobility, "not just job mobility." An anthropologist by training, Lott believes knowledge of a second language offers children intellectual stimulation and a "wider world view."

Brenda Cottle opened L'Erable (Maple Tree) preschool last January. Unlike East-Side, a parent-run cooperative, L'Erable is privately owned and operated.

"In the last five years, there has been a tremendous interest in French," says Cottle, a native of Montreal and herself bilingual. "In part, this is because the government has encouraged French, and a lot of people who are upwardly mobile think, 'My child would really benefit by learning French'."

Three- and four-year-olds in a bilingual preschool program learn French songs and greetings, and basic words and phrases — "a definite familiarity and exposure to the language," says Cottle.

A second language is not confusing for youngsters, she says. "By the time they are three, most children have grasped their own language, so they are aware there is another language, French."

Bilingual or not, children must enjoy preschool, says Francine Pilote, supervisor at East-Side. To introduce French to her pupils gently, she will use films, puppets, stories and games. "This way, children can see, and that's how they learn."

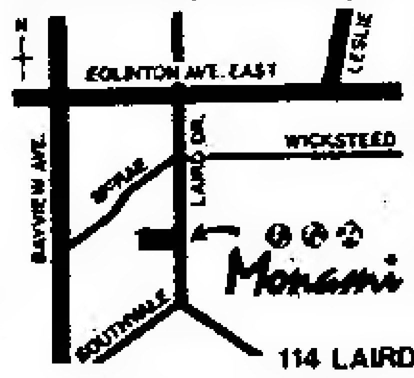
French language skills will be stressed, but school must be interesting and amusing and help develop social and motor skills. "I really believe that children learn by experimenting and repeating. We must give them the tools and the chance to do it."

For more information about French-language preschool and bilingual education in general in British Columbia, contact Elaine Barber of Canadian Parents for French, 254-0092 in Vancouver.

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home 291-0962

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

TUTORIAL SERVICE
Now accepting new students from Grade 1 to Grade 8. Individual assistance in all subjects provided by qualified teacher. In Toronto call, 762-3972

Dr. Kaneda . . .

(Continued from page 1)

ficance to medical research, and he was one of a small number of non - university scientists to receive an annual grant from MRC.

As a Research Fellow, Dr. Kaneda plans to concentrate his research activities in the field of lipid biology and enzymology.

(Alta. Research Council)

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis
Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Low Low Prices
on
New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV
Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2825 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

PERSONAL NOTES

WEDDINGS

SUZUKI – NAGASAKA

WINNIPEG — On Saturday, August 25, 1984 in Knox United Church, Margaret, daughter of Mr. & Mrs. George Nagasaka, exchanged marriage vows with Jim, son of Mr. & Mrs. Jun Suzuki. Reception followed at the Fort Garry Hotel. The couple now reside in Winnipeg.

Obituaries

CURRY

TORONTO — Mr. Winston Curry (a former gospel singer on the CBC and retired manager from Famous Players Theatres) passed away on August 29, 1984 at the Toronto General Hospital. Beloved husband of Mariko Uyeda and the late Gwenne. Dear father of Gwendy Merry, Lynn Rios and Audrey Mackenzie. Loved by 3 grandchildren. Brother of Lucy Brouillet and Paul Cogswell.

Oakview Funeral Home with the Rev. James Campbell officiating.

Couple celebrate 50th Anniversary

LETHBRIDGE, Alta. — Usaburo and Chizuko Sawa celebrated their 50th wedding anniversary on June 30, 1984. In attendance were their six daughters, five sons, five daughter-in-laws, five son-in-laws, 26 grandchildren, two great-grandchildren and 150 guests.

The reception was held at Peking Gardens in Lethbridge at 1 o'clock and all guests were invited to the Elks Hall in Picture Butte at seven o'clock for a more informal gathering featuring entertainment, food and dancing.

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

Nikkei plays . . .

(Continued from page 1)

humorous, the play is always powerful. Lane Nishikawa's performance is strong and his presence is remarkable. On November 23rd, 8:00 p.m., *Life in the Fast Lane* returns to the J.C.C.C. once again.

The two acts are sponsored by Terry Watada and Associates with the cooperation of the Japanese Canadian Cultural Centre because there is an audience starving for relevant entertainment. Ticket prices are $8.00 in advance or $10.00 at the door for both performances. Those wishing to attend both and purchase tickets at the same time, are allowed a 50c discount per ticket. Contact Terry Watada 465-7688, Alan Tanaka 465-7487 or the J.C.C.C. 441-2345 for reservations.

More plays for Nikkei audience

Hot on the heels of the highly successful *Yellow Fever* comes *F.O.B.* (Fresh off the Boat) written by one of America's fastest rising playwrites, David Henry Hwang. Although it's a Chinese American play, producer Terry Watada feels it to be relevant for any visible minority.

"Basically it demonstrates the conflict between the immigrant and the American born," says Watada. "The Fob is seen as clumsy, awkward, stupid while the Preppie American born is suave, sophisticated and totally acceptable by the white majority. In the end the insidious nature of the conflict is fully explored and revealed for what it truly is."

F.O.B. is the Canasian Artists Group's second major production. *Yellow Fever* managed to garner national attention for its landmark production last year. Already *F.O.B.* has approached that same success. There has been good attendance at performances, and television coverage has been extensive despite other distractions like the Papal visit and the Festival of Festivals. The Globe and Mail called the production "a sensitive and penetrating examination"; the three actors give "three fine performances". Ultimately, the Obie award winning comedy is seen as different, intriguing and highly entertaining (especially during the Peking Opera sequences). *F.O.B.* is at the Toronto Free Theatre, 26 Berkley Street until October 7th. Call 368-2856 or any Bass outlet for reservations.

DATES & DOINGS

Manitoba Buddhist Association Bazaar Oct. 14

WINNIPEG – The Manitoba Buddhist Association extends a cordially invitation to all for their Annual Bazaar slated October 14, 1984 from 12:00 to 2:30 p.m. at the Manitoba Buddhist Church, 825 Winnipeg Avenue, Winnipeg.

Montreal Ikenobo Ikebana demo Oct. 13th

MONTREAL — The Montreal Ikenobo Ikebana Society Fund Raising Exhibition and Demonstration will be held at the Montreal Japanese Canadian Cultural Centre, 8155 Rousselot Street on Saturday, October 13, 1984 from 1 to 4 p.m.

The fund raising will be for the coming visit of Headmaster Senei Ikenobo in the spring of 1986.

Admission is $2. Seniors and children $1. Refreshments will be sold.

M.JCCA

Paul Tazumi re-starts JCC Centre Aerobics

TORONTO — Once again, the Toronto Japanese Canadian Cultural Centre presents Aerobic Fitness Classes to put the glide in your stride, the flair in your hair, the skip in your hip, and take the blues out of your shoes! Fresh from his sabbatical in the Orient, instructor Paul Tazumi is totally "energized" and ready to go. Classes ranging from "Basics" to "Regular Workouts" are scheduled Monday to Thursday: 4:10, 5:10 and 6:10. Special promotional week began Tuesday Sept. 25, 1984. Come on down to the Centre for Fun, Fitness, and Friendship! – J.C.C. Centre

Montreal Japanese Chorale starts Oct. 14th

MONTREAL — The Montreal Japanese Chorale will begin its 8th season on Sunday, October 14th, at 7:30 p.m., at the Cultural Centre. We are looking forward to welcoming back all of our valued regulars, but at the same time we are hoping that many new faces from the community will be joining us as we begin our new season!

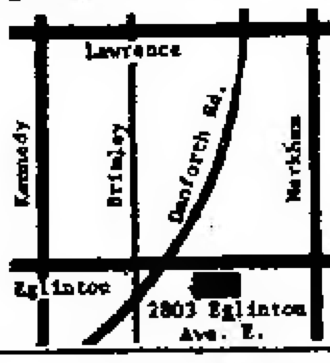
The Chorale places its main emphasis on Traditional Japanese Folk Songs, with other music added for variety. The words are printed both in Japanese, and also in English for those of us who can't read Nihongo, so language is no excuse. If you have done some singing before and enjoy it, come out and bolster our singing group and at the same time help to preserve and promote a part of our culture.

If you are interested in joining us, please feel free to call Shigeru Watanabe 274-1039 or Terry Yasunaka 351-9554. We'd love to have you!

M.JCCA

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario
Zen
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday: Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111



かぶき
ステーキハウス
- Teppanyaki
- Sashimi
- Tempura
- Party Large/Small
- Sushi

Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto 597-1255

PAUL K. ASADA. D.C.
Chiropractor
726-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-6060 Res. 621-1960

TOMI JAPANESE HOME VIDEO
トミ・ジャパニーズ・ホーム
ビデオへご注文下さい。
318A MILLWOOD RD
TORONTO ONTARIO
(416) 486-6249
TUES – FRI 12 A.M. – 6 P.M.
SAT 10 A.M. – 5 P.M.
MON/SUN/HOLIDAYS CLOSED

AKIM CONSTRUCTION
Additions – Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
Reg. Kimura 921-8163

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
Second "Goodwill Mission Tour to Japan"
October 4th – October 19th, 1984
Air Fare $1493.00 ± Tax $12.50
Land Cost $2093.50
Tour Itinerary — Tokyo, Nagoya, Kyoto, Matsuyama, Beppu, Nagasaki, Unzen, Kumamoto, Kagoshima
(includes city sightseeing, etc.)
Call us now for booking — 977-7655
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

FORMOSA RESTAURANT
Chinese Foods
1540 Danforth Ave., Toronto
(Just west of Coxwell)
TAKE-OUT MENU
PHONE
466-2250

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

Nikko
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West.
Toronto, Ont.

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
Authentic Japanese Food
Michi みち
459 Church Street
Phone 924-1303
Masa まさ
195 Richmond St. W
Phone 977-9519

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Skillets on heads in Tokyo earthquake drill

TOKYO — Schoolgirls cover their heads with skillets, cotton-padded hoods and steel helmets as they stage earthquake counter-disaster drill. The government-sponsored exercise took place in the 61st anniversary of the worst earthquake to hit Japan in 1923 that left nearly 99,000 persons killed.

Spiritual needs fulfilled in store

TOKYO — Sinking into a plush leather sofa, Yasuo Koyama talks about the "spiritual needs" of his clintele and sounds more like a minister than what he is – the manager of Japan's largest department store.

But then the store that Koyama manages, Seibu Ikebukuro, is no ordinary retail outlet. Sprawled over an area of several city blocks, Seibu is more like a small, enclosed town.

Inside its 12 maze - like floors, accessed by 47 separate entrances, are 63 restaurants and coffee shops, a museum and five art galleries, a public auditorium, a community college, a sports arena and four vest-pocket parks.

Its 780 square feet of floor space sells everything from hand-rolled German sausages to industrial robots and it takes the average employee one year to learn and remember where everything is.

"In the past Japanese thought the best way to enrich their lives was by buying things," Koyama said. "But now lifestyles are changing and people are seeking spiritual fulfilment. So we must help them to enrich their minds."

The idea of seeking spiritual fulfillment in a department store may seem unusual to Western consumers. But in Japan, department stores are expected not only to be places to shop but attractions where people can come to spend the whole day.

Of course, the bottom line in all of this is still retail sales. To enrich the mind or work out the body, customers must navigate miles of merchandise displays and ritzy boutiques staffed by 8,000 sales people whose jobs depend on getting the customers to enrich Seibu's balance sheets.

Pick-Your-Own At Kazmar Farm
Welcome to Kazmar Farm again. You can pick your own daikon. Cabbage will be available later in September and October.
Also live turkeys for sale.
Open 9 to 6 daily.
Tel. 683-7990
Go 401 East to Brock Road North, Pickering. Then 4 miles north on Brock Rd. Follow sign.
Bring your own containers.
See you at the farm!
Thank You.

SKI SHOP
Rudy's Sports Centre
1055 Eglinton Ave. W.
Toronto — 781-9232
ASK FOR SADAKO

HITOMI
Beauty Salon
1162 College St.
Toronto, Ont.
☎ 535-1992
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

Paramount
GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

Fourteen down, three to go says record-driving mother

TATEYAMA, Chiba Pref. — A 43-year-old mother gave birth to her 14th child last July. She needs three more children to break the known record of 16 children in this country, and she hopes she can achieve the feat.

The prolific woman is Mrs. Kazuko Itazawa of Tateyama.

She gave birth to her 14th child on July 14 at a hospital in this city. The girl baby, named Kaori, weighed 2.3 kg at the time of birth.

Kazuko and her husband Susumu, 41, a Chinese restaurant clerk, now have nine sons and five daughters. Their first son Shuji is now 20 years of age and is married.

Both the eldest and 18-year-old sons hold jobs. The other 12 children are: one senior high school student, two junior high school students, four elementary pupils and five others of preschool ages.

Although the eldest son and the second son live separately from the Itazawas, the parents share a four-room house with the other 12 children.

It is hard work to look after the 12 all at once. As the husband's job site is not far away from the house, he sometimes returns home while the restaurant is empty and helps with his wife's domestic work.

The parents say they are "at war" with the children every day. They are busy preparing food, cleaning the house and washing children's clothes all day long.

The mother says she loves every child she delivered, adding that the babies are "gifts from heaven."

She hopes that she will become Japan's No. 1 mother in terms of the number of children.

"KAMON"- A FAMILY SYMBOL
PENDANTS, TIE TACKS
(Individually engraved in gold and silver)
Available from "Mika-Mon" Family Crest,
2 Arrowstook Rd Willowdale. Ont. M2K 1J9.
Tel. (Toronto) 225-9576

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS
"ISSEI" by GORDON G. NAKAYAMA
In English paperback $8.00 (postage included)
"NIKKEI LEGACY" BY TOYO TAKATA
The story of Japanese Canadians from settlement to today. Hardcover $20.50 (postage included).
WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00
JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)
'TILL WE SEE THE LIGHT OF HOPE
(J.C. history of Vernon, B.C.)
In hardback $25.00 (postage included)
"OBASAN" by JOY KOGAWA.
In paperback $4.50 (postage included)
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

人間万事塞翁が丙午(ひのえうま)

(六十二) 青島幸男

勝利の日まで(十七)

いくら間違いと思っても、運不尽と怒っても、まぎれもない召集令状とあっては、捨てるもと呆けるも出来ない相談だった。

どうしてものがれられぬと諦めたら、残り少い時間を、少しでもいやな思いをしないようにしてやりたいと思った。おたがい殺してやりたいと思うほどでないまでも、恨みや憎しみを少しでも残して別れるのはやり切れない。長の年月、まがりなりにもオシドリ夫婦と世辞にせよ世間で言われて、人並以上に円満な方ではと内心うれしく思って過してきたのに、とそう考えるとたわいのない夫婦喧嘩のつまらぬ意地をいつまでも張っているのが馬鹿らしくなってきた。

焼きあがった魚を皿に盛り汁と香のものがそろった頃には、ハナもすっかり腹がすわってきた。寝込んでいたおじいちゃんも起きてきて、ションボリしている。

「おじいちゃん、そんなにガッカリしなくていいよ、近頃はもう何処にいたって同じなんだから」

ランニングシャツ一枚で、眼ばかり光らせた真黒な幸次が元気な声をかけた。

「違えねえや、今日び、三度のおまんまに間違いなくありつけるだけ兵隊の方がましだって言う人もいるよ」

とおばあちゃんが言う。

久々の御馳走のせいか、こころもなごみ、家の中に少しずつだが明るさが甦って来る気がした。

「おとうちゃん、さっきはごめんね」

とさらりと言うことが出来た。

次郎も図に乗ってか、おれのいない間千絵の面倒をたのむと言い出した。ハナは自分でも不思議に思ったが、おとうちゃんの召集を聞いたとたんに、恨みも嫉妬も薄れている。千絵さん親子の面倒見るくらいたいした負担になるわけでなし、こっちで功徳をしておけば、おとうちゃんの身に降りかかる災難もいくらかは軽くなるだろうと、理屈ではない勝手な思い入れ、いと易いことと引きうけた。どうも幸二も一緒の食卓での話題としてはどうかと思う話だがどういうつもりか、おとうちゃんは時々幸二を千絵さんの所へ連れていっているらしいから、今さらどう隠しようもない。おじいちゃんもだんだん元気が出てきたのか、

「ぼたんも知らねえ土地で苦労してると可哀そうだ、あれも何とかこっちへ呼んで…」

と、母親と一緒に修善寺へ疎開した自分の妾の面倒までハナに見させるつもりらしいが、

「おじいちゃんは兵隊へ行くわけじゃないんだから、一緒の気になんじゃないよ」

とぴしゃりとおばあちゃんにたしなめられた。

その晩は蛙の声がひきもきらず、空襲のサイレンも珍しく鳴らなかった。だれもいなくなった居間で、雑音ばかりの不明瞭な音のラジオに耳を押しつけるようにして幸二が一人、一所懸命落語を聞いている。

今年は早くから梅雨が長びきそうだと言われていたのにここ一週間ばかりぽつりともこない空梅雨で、せっかく咲きかけた庭の紫陽花も色を失って紙屑のように打ちしおれている。その日も妙にどんよりとした薄曇りで、じっとしていても汗ばむほど蒸し蒸しするいやなお天気だ。甚平姿のおじいちゃんが、米を詰めた一升瓶を縁側へ持ち出して上から棒を押し込んで米を搗いている。そのジャキジャキという音を聞きながら、ハナは紺絣のモンペの尻をつき出して戸棚の中を掃除している。

もうとっくに着いていい筈の日本橋からの引越し荷物をイライラしながら待っていた。

「としちゃん、そろそろおひるにしようかね」

奥の卓袱台代りの大きな空の掘炬燵に坐っていたおばあちゃんが、読みさしの講談本をパタンととじて台所の方へ声をかけた。

近所の植木屋の娘としちゃんが通いで手伝いに来てくれている。眼と眼の間が少し広がりぎみで、ベタッとした愛嬌のある顔のやさしい娘で年は二十六だと言った。

愛読者の声

スカボロ　荘　権

平素は立派なニューカナデアン新聞を楽しませていただき厚くお礼申し上ます。こんなに立派な新聞をつくり上げるみなさん方の一方ならぬご努力に感謝申し上ます。月日の過ぎるのは実に早いもので小生などはボヤボヤしているうちにまた一年がすぎました。

○十月八日(月)はサンクスギビングデーにつき全郵便局は休み、郵便配達はない。九日より通常サービスが再開される。

求人 ソーイング・マシンに経験があり、ネクタイをスチームプレスしたことのあるヘルパーを求む。場所はダファリンとフィンチ地区。詳細は電話六六一―四一四一(トロント)。

△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「失われた祖国」(原題おばさん)ジョイ・コガワ著 一部送料とも十二ドル
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木康男著 一部送料とも十ドル
The New Canadian 479 Queen Street West Toronto, Ont. M5V 2A9

弁護士 鬼塚敏三 (クインズ・カウンシル)
事務所 トロント市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八―二〇〇二
自宅四九三―一四五七

住宅売買 堀ケン
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE, 42 Parliament Street, at Front Street, Toronto M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

韓国料理
KOREA HOUSE
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード

パーティ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS, 368-2446, RES 533-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から男子用はサイズ4から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store, 1328 Queen Street West, Toronto, Ont. Tel. 531-1931

日本ビデオ
営業時間：水曜及び日曜閉店
月、火、土曜午前十時～午後六時
木、金曜　午前十時～午後九時
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

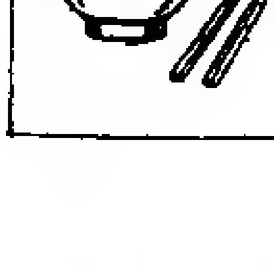
●日本風ラーメン●焼きギョーザ●鍋焼きうどん●冷やし中華●春巻 ●その他各種の中華食
いなり寿司・巻き寿司(水曜のみ)
フォーモサ・レストラン
各種宴会用の料理を大小問わずお引き受けします。電話でご相談に応じます。(日本語でどうぞ)
・月曜から金曜まで…11時～10時
・土曜日……4時～11時
・日曜日……休み
FORMOSA RESTAURANT
1540 Danforth Ave.
(コックスウェルの西)☎466―2250

太平洋旅行社

秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East, Suite 503, Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンスO・K
電話二三一―四〇〇〇

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE 7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。

日系人の皆様歓迎します。
447-449 QUEEN ST. W. Toronto, Ont.

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
Tokyo • Hongkong Stopover Package
$ 1,438 ONLY
上記に含まれるもの
◎トロント―東京―香港間 往復航空券
◎香港・エンプレスホテル2泊(2人部屋利用・税サービス料込)
◎ベンツ車による空港ホテル間の送迎
◎香港観光"HARBOR CRUISE"(飲物付)
＊往復いずれかにホノルル無料滞在可能
＊御2人旅の場合 $30追加
＊東京での宿泊に新高輪プリンスホテルの特別割引
オプショナルパッケージ有
訪日便
・CP又はJAL利用・バンクーバー経由便$1,319より
・米西海岸経由便 $1,299 ONLY
お問合わせはお気軽に
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
IATA

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Street, Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち チャーチ街四五九 電話九二四―一三〇三
日本料理 まさ 西リッチモンド街一九五 電話九七七―九五一九(日曜日は休み)

本社編集室を訪れて 岡総領事が着任挨拶

先週末トロントに着任した岡照総領事は去る二十八日午前、内田領事の案内で本社を訪づれ、森編集長に会つて就任のあいさつを行つたさい、問われるままに前任地ヴェネズエラ国について語つた。要点次の通り。

ヴェネズエラの首都クラカスを中心に日本人はわずか千五百人程度、戦前までは主に農業に従事していたが、戦後日本が経済的に盛り上つてきて、優秀な商品を続々と製造するようになつて、在住日本人の間に、これらの日本商品を取り扱う店が次々と出現、いまでは日本品専門店として一般国民をお客に繁昌している。

ヴェネズエラは戦争直前に石油採集業が盛んになり、戦時中は米国へどんどん石油を輸出して連合国軍に協力してとくに米国側から喜ばれた。なにしろマラカイボと呼ぶ大きな入江で湖水（海水）には現在一万以上の石油のヤグラが林立して石油を汲み出している風景は壮観である。

クラカスからトロントまでの距離は二千六百マイル、トロントからバンクーバーまで二千四百マイルということであれば、ほんのひと飛びということで、さほど遠方にある国ではない。カナダは初任地だが、私は国連に関係した仕事についていたのでニューヨークに幾度も滞在し、その都度夫婦でナイアガラフォールス見物をとプランしてきたが、間際になつて用命でやむなく中止ということをくり返してきた。こんどトロントに任命されたので、やつと宿望の滝見物がゆつくりできることはうれしく、十三年ぶりの願いが叶うことになつたわけ。

すかさず、第二のハニムーンですか、という問いに対して岡総領事は少し照れてから「いや、そういうことではないのですが…」と高らかに笑つた。さつぱりした気性のだれからも好感を持たれる新任総領事である。（写真は本社編集室で）

三木會長を紹介 CPウイニペック

【ウイニペッグ発CP電】九月二十七日のグローブ・アンド・メール紙に全日系人協会の三木会長が大きな写真入りで掲載された。記事は四歳の時にBC州で収容されたアート三木氏の生い立ちに触れ幼時に負つた重傷から生き延び、現在ウイニペックの小学校々長のかたわら、全加日系人協会々長として四万五千人の日系人を率いて補償に取り組むと説明する。

同会の動きとして現在は政府に収容差別に対する補償を要求していること。前自由党政権ではツルドー氏の方針により難行するように見られたが、新保守政権に交代したことは日系人協会にとつて朗報だとしている。

内閣結成のその日に、新文化相ジャック・ムータ氏は公式謝罪を約束し、一九四二年から四九年にかけて財産を没収された人々に対する補償の可能性も示している。三木氏の言葉として「個人的金銭補償には関心はない。それは補償の一部にしかすぎない。」それより予防的な意味で政府が過去の誤ちを二度と他のカナダ人グループに対してくり返すことのないように正すことが大事だと述べる。

ト市で毎土曜夜 日本語ラジオ放送

毎土曜夜九時から三十分間おなじみの「日本語ラジオ放送」がアンダーソン夫人（理事長）指揮下にトロントのCHIN放送局から続行されている。デスクジョッキーとして男女六人宛がラインアップされており、一人宛が二カ月間担当、日本のレコード・ミュージック（歌謡曲）を流し、日系社会の催事を予報するなど、電波サービスを盛んにやつているのでスイッチオンしてほしいとアンダーソン夫人は願つているし、アナウンサー希望者は同夫人（八二五ー二〇一六）に連絡するようにとのこと。

碁の先生川村七段 カナダを訪問

トロント総領事館の発表によると、碁七段の川村マサミチ氏がカナダを近日訪問、実演、教練の予定。川村七段はまづエドモントンで行われるカナダ国際碁人会に十月六日から八日まで参加、その後トロントに十月九日から十一日まで滞在。その間トロント碁クラブはじめ韓国碁及びチェス協会にのぞんで教える他、碁の教科書を贈るという。詳細はパット・トムソン氏（二七二ー〇一七三）へ。

あいさつする年賀状 十月には全加で發売

十月にはカナダ国内の店では、カナダ最大のグリーティング・カード（賀状）の発行者カールトン・カード社の「あいさつする賀状」が売り出される。あいさつするカードにはお好みの「あいさつ」の声がカードをあけると出るもので、クリスマスにちなんだ言葉や音楽の一節が聞こえるという仕組みで「サウンド君」には制限がない」と同社ではいつている。

そのうちお客の注文に応じる発声あいさつカードやお客が吹き込んだ声がカードの中にふくまれて、遠方に住む親兄弟姉妹にそれぞれメールすることのできる時代が案外早くやつてくるに違いないとカールトン・カード社では商売繁昌を見込んでいる。

ただ一つ心配なのは発声カードは電池によつて発声するもので、そのままいつまでも保持していくと電池がパワーを失つて発声しなくなることだ。カード作りは大工場につき重なつた発声カードのなかには、アクシデントによつてこれらのカードの一部が昼夜の別なく「あいさつ」をくり返しくり返して、電池切れとなる場合もあるという。カードの価格は一枚五ドルから十ドルまで。

CBC人気番組 パナリスト決る

CBCテレビの人気番組「ロントページ・チャレンジ」は今年で二十八シーズンを迎えて益々盛んであるが、三人の顔なじみパナリストの一人で百万長者の新聞記者よりのラジオ放送者ゴードン・シンクレア氏が亡くなつて、その後釜を物色中であつたが、政治的コラムニストで、ワシントンに駐在しているアラン・フォサリングハム氏と決定した。同氏はこの番組テープのため時折ワシントンからトロントに帰るという。

小学生の約半数 ハシの使い方知らず

日本の小学生徒のほとんど半数は「ハシの使い方」を全く知らないと、このほど科学雑誌が発表した。

子供たちは親からハシの使い方を習得してきていたが、近頃は親自身がナイフとフォークを毎日使うようになつてきている。この事実はハシを上手に使うことが昔から「しつけ」となつているのをおろそかにしていると「サイエンス・ダイジエスト誌」は報じている。

この事実にてらし、日本の店々には図解入りの「ハシの使い方」の入つた練習ハシを売つている。

合同教会バザー

ト市日系人合同教会の秋のバザーは十月十三日（土）午後一時から五時まで同教会で行われる。食堂、売場、サプライズ・パッケージ、ゲームなどが用意されている。

△カムループスの下平武三氏夫人よねさん（八五）は九月十九日午前、同地ローヤル・インランド病院で死去。二十一日聖公会でカーマイコル牧師により告別式を行つた。

今週のカナダドル

10月2日現在

銀行の売り値
$1.00＝¥185.50
$1.00＝US75.79¢

銀行の買い値
$1.00＝¥188.50
$1.00＝US76.37¢

（カナダ東京銀行調べ）

野菜を随意ピック

大根はいつでも、キャベジは九月末から十月にかけて。他にターキーも売ります。毎日午前九時から午後六時まで。

KAZMAR FARM, Pickering, Ont. Tel. 683-7990

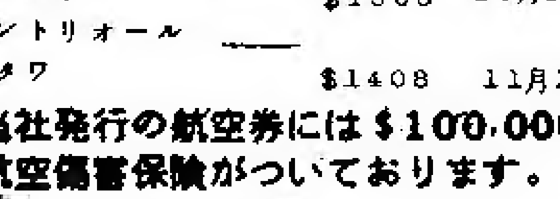
四〇一公道を東へブロックロード、北に向つて三番目の交差点を東へ走り、左手に見える最初の農園。

KAYA KAYA
Japanese porcelain and Traditional crafts

有田焼・益子・備前
竹製品・漆器・和紙
民芸玩具・南部鉄器
のれん・ゆかた・ふろしき

1104 YONGE ST. TORONTO
(416) 925—5292
月ー土　10AM—6PM

日本往復の航空券お買上げの方に
無料で リムジン クーポン券進呈
●成田→東京都内ホテル、または横浜市内ホテルまでのリムジンサービス



トロント	$1500	10月31日まで
モントリオール		
オタワ	$1408	11月1日から

＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。

東京旅行社 TOKYO TOURS LTD.　IATA

HEAD OFFICE: 67 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5 Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL: 625 Avenue Du President Kennedy, Suite 1703, Montreal, Que. H3A 1K2 Tel: (514) 842-1757

さくら米

日本の食料品を取揃えて皆様のご来店をお待ちしております。

【毎週月曜日＝定休日】

ダンダス・ユニオン店
電話 九七七ー三七六一　九七七ー三七六五

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ＊977-3761

◎十月訪日観光団
十月五日出発ー東京、盛岡、高山、京都等々二週間

◎和歌山県人会グループ
10月13日出発。県内4泊5日のツアーあり。只今 受付中です。

◎池坊団体訪日ツア
一九八五年春出発

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291
IWATA TOURS

俳人、佐野末入のこと

（続ー歴史の一コマ）

バン市　森田勝義

その間、佐野末入は幹事役を引き受けていた。総費は僅かな会費、なにがしかの寄付金戦前あつた会の残金などがあるだけである。各支部分会を通じて会費を集めようにも、今度は移住というよりも再定住という方が適切であつたので、各家庭も将来のものいりを見こし、日系市民協会やその会費など見向きもしない時代であつた。そのころ、佐野末入は「これから先、沢山大問題があるのに、みんなどうするつもりか？僕はもう何カ月も手当をもらつていない。自分の生活も考えねばならんのだ」と私にこぼした事があつた。佐野はまた、日本送還問題については、東京のマッカーサー司令部に宛てて日系人協会の名で一通、別に自分個人としてもマッカーサー将軍に手紙を書いた、と話していた。

日本進駐軍総司令官マッカーサー殿。

カナダ政府は、カナダ日系市民並びに日本生れの人々を混乱と困窮の中にある日本に強制的に送還しようと計つております。ここカナダは広大な土地があり、人口希薄な都市や市町村でも生活が豊かで戦時被害損失も皆無といつてよく、我々も住み馴れた生活を送つています。しかるに、いかなる理由によるのか、期限を切つて送還しようとしている現状です。閣下の寛大な思し召しによつて、カナダ政府の送還命令を解除するよう早々にご伝達の程伏してお願い申上げます」と。

しかし、そのころは手紙の検閲があつたので、この書状がマッカーサー将軍の手許に届いたかどうかは不明である。佐野が進駐軍総司令官に手紙を送つたころの日系市民協会が心細い程ど弱体であつたことは、筆者も第三者の立場として身にしみて感じていたものだつた。

佐野末入は六十五歳で突然心臓麻痺でたおれた。丁度筆者もその場に居合せたので、すぐ第二ビルの病院にかつぎ込んだが、再起ならず、その夜のうちに永眠された。移住中、各地移動先より、佐野末入師を主幹とするグリンウッド句会を創立するよう要望があつて、会ができた。毎月各地から三百五十句から四百句も応募があるほどの盛況であつたが、再移動と日本への送還船の出発などの混乱がはじまつたので、佐野が永眠する一年前の一九四八年、句会どころの騒ぎではないという事でやむなく、同年二月の季題〃雪野〃をもつて終りをつげた。季題〃雪野〃では、おはづかしいが筆者が首席を戴いたので、それを披露する。

※鳴き鶏雪野は茜き雲に暮れ　森田祥子

※黙し行く人に雪野の日の出おそし　佐野末入

読者もおわりのように、戦争がとうに絶つたのに、何時までも拘束がとけない事をうれい、一人は夕茜の雪野のねぐら定かでない鶏に無情を感じ、一人は黙してとぼとぼ雪野道を三尺のさしを持つて新の有無を計つて回つている姿をえがいています。句友の心が一致した事を評価したい。

佐野末入は、日本を出てから一度も故国を訪れていない。拘束がとれたら一度家族を連れて帰つてみたいと漏らしていたが、拘束がとれた一年後の三月二十一日亡くなられている。

末入の故郷を偲ぶ心のあらわれがかもした郷土の香り高きいくつかの句を、多くの秀逸句中より選んでここに記し永遠の弔いとしたい。

※祭り終えて団扇太鼓のしめり哉

※しつとりと門までの秋の道

※蔵開き流れ入る日のおだやかに

※トンボ・ジッと菊の添木に昼深め

※おだやかさ明り一間試筆哉

佐野末入氏は戦前、日本俳句会、南柯派の錚々たる句作者同人として、カナダで多くの人々を指導しておられた。健在であれば百一歳か。

アポリジニーに就て

（二）　新保満

戦時中日本の大学生が兵隊にとられ、戦死していつた。戦後学生達の書きのこしたものをあつめて「きけわだつみのこえ」という文集が出版された。その中に中村徳郎という東大地理学科の学生の日記が収録されている。この人の日記は、人間地獄といえるような末期の軍隊で書かれたものだが、その中に大要次のような文章がある。

「他人がどんなに悪いことをしても自分はどこまでも善であらねばならない。他人がどんなに自分を憎んでも自分に憎まれる理由がない限り、その人を許してやらねばならない」

これは生死の境にある一人の人間が「生き方の理想」として書いた文章である。右のアポリジニーの態度は「文明人」「知識人」である人間の「理想とする生き方」を生きている。それでは、野蛮人として虐殺され、迫害されたアポリジニーと、野蛮人呼ばわりし、虐殺し迫害した白人のどちらが人間として立派かという疑問が湧く。同じことは戦時中、戦後の日系人と白人との関係についてもいえそうだ…という気がした。

「インディアン」以外の人間をみると、吠えついたり噛みついたりするんだぜ。お前けがはしなかつたか？一人間の世界の差別（白人のインディアンに対する差別）は犬の行動にまで反映されるのかと恐ろしく思つたことだつた。

それだけ差別されるアポリジニーは白人を憎んでいるか。インディアンを例にとると、私は彼らの心の中には多少白人に対する憎悪があると思う。しかしアポリジニーは白人を憎まないのである。

本日、白人とアポリジニーとの混血女性と一日中しやべつた。というよりその女性は実に能弁で立て板に水を流すように私一人を聴衆にして一日中しやべりまくつた。私は黙つて聞いているだけだつた。その中にチラとでて来た話である。

彼女がある裁判を傍聴していた。何人かの白人が二、三人の年老いたアポリジニーと土地のことで争つていたのである。白人はあることないことでたらめな供述をし、憎悪に充ちたまなざしでアポリジニーをにらみつけていた。それをみるだけで彼女の血は逆流するようだつた。しかし、アポリジニーの老人達は知らん顔をして何の反応も示さない。勿論彼等とて英語は全部判つているのである。

彼女は不審に耐えずあとで老人に「今日の裁判でのあの白人達の態度をどう思うか」と聞いた。老人達は「あれは馬鹿な連中さ。しかし、悪い人間じゃない」とポツリと答えた。それを聞いて独りで腹をたてていた自分が恥かしくなつた…としきりにいつていた。

いつまでも二人の幸せ

あのねえ、おじいちゃん、あなたが倒れて入院してから二百五十一日目を迎えましたよ。わたしも一人暮らしの寂しさ、つらさにもなれて、バスで十五分、歩いて十五分かかる道のりを病院へ日参する生活にもすつかり体がなれてしまいました。

あのねえ、おじいちゃん、いまのわたしは、五十五年間のあなたとの生活の中で、一番幸せを与えられていると思つています。わたしが病室の入り口に立つと、その瞬間、入り口に顔を向けているあなたの目が笑つて、わたしの全身を包んでくれます。歩き疲れた足腰の痛さも忘れて、わたしはあなたのそばに寄つて「おはよう」と声をかけるそのひとときのうれしさは、わたしだけの喜びです。

頑固者のあなたが幼子にかえり、寝たきり病人となつて、赤ちゃん同然の始末を受けて毎日の点滴の痛さに耐えて生きているつらさに、「もういやになつた」と、ふと思い出したように言つたのは二カ月前でした。感覚が戻つたかと喜んだのに、そのつらさもわからなくなり、ただ一日うつらうつらと目を閉じているだけ。

そのあなたに、その日その日の出来ごとをベッドのそばで話しかけるわたしです。でも神様はまた助けて下さつてこのごろはわたしの言葉をじつと聞いているように思えます。子供たちから離れて二人だけの生活の中で与えられたわたしの最後の幸せはこの大きな幼子を与えられたことでしようね。

親切な看護婦さん、ヘルパーさんたちに支えられて老人施設で病院生活を過ごせるのは幸せなことです。この病院が二人の人生で最後の憩いの場所となりました。

あのねえ、おじいちゃん、二人で一日一日を大切に生きて、五十六年目の結婚記念日を迎えましょうね。

皆様と日本をーそして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

故妻よね（八十五歳、長野県出身）儀九月十九日朝当地ローヤル・インランド病院に於て安らかに昇天致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ致します。

追つて二十一日聖公会に於てカーマイコル牧師司式の下に告別式を執行しました節は御多忙中多数の皆様が御会葬下さり、その上御丁重な弔辞立派なお花、過分な花料などの御厚志にあずかり誠にありがたく遺族一同より厚く御礼申し上げます。

尚故人存命中みなさまより頂きました御厚誼に対し甚だ略儀で失礼乍ら紙上を借りて厚く御礼申し上げます。

カムループス

喪主　下平武三
長男　下平武男
次男　下平信男
妻　メリー
孫　四名
親族代表　西川利夫夫妻

眞壁知子 著（未来社）

寫眞婚の妻たち

ーカナダ移民の女性史

送料とも・一部十ドルで取り次いでいます。

聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついていない。より自然の聴取が出来る耳に合つたものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速二二五ー三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

最高の政治志望 核戦争の防止に
マルロニー首相演説

【ノバスコシア州、アンテゴニシ】マルローニー首相は出身の聖フランシス・ザビエル大学の二十五周年記念クラス会に出席のため、ノバスコシア州入りした。同大学あげての歓迎を受けた首相は「二十五年前に入学した時もこんな歓迎ぶりだったよ」と嬉しむ。

一九五九年度の三百人の同窓生を前に講堂でスピーチを行ったが、内容は戦争防止とというお固いものであった。「いかに国内で業績を示そうとも、世界に戦争の脅威をなくし平和をもたらすことにカナダがリーダーシップをとらない限り、私の大志は満たされない」と熱っぽく語った。

先の就任早々の米国訪問などで米国寄りだと称される首相だが、「カナダは歴史、経済、文化、政治的に世界の多くの国と関わっている。その国々の難問題などを米国との協力で解決に導きたい」と語り、また北大西洋条約機構など国際防衛への増援については「見返りにカナダは西欧の同盟国の信頼を得よう」と述べ、米ソの二大強国の核競争に任せてはおけないと戦争防止への力入れを示した。

懐しの校舎をミラ夫人と見てまわり「ここで学んだ政治科学の理念がずっと私の基本となっている。今回の内閣造りもそれに職人芸をプラスして完成させたもの」と語った。

寮では「次の二十五年の間に、またここから首相を送りだすだろう」と寮生を励まし、学生時代アルバイトでウエイターをしていたホールでのディナーパーティでは「あの時に身につけた気配りが保守党員とうまくやっていく上で役に立った」と周囲を笑わせた。

レベック首相 日本も訪問

【クベック】ク州のレベック首相は先週末当市を出発、十六日間にわたり、中国、日本及び香港を歴訪することになった。レベック首相は同様外遊をツルドー首相及びターナー首相にオーケーするよう要請して拒否されてきた。今回のマルローニー首相が許可して念願の東洋国訪問となったわけ。

全國的に性教育
世論で九三%が支持

【オタワ】父兄連盟会長のデビッド・ムーアーズ博士が九月二十七日にギャロップ調査をもとに性教育の必要性について語った。五月に同連盟が加わって調査したアンケートではカナダの成人の九三%が国内各学校における性教育が必要であるとしている。だが、現情はそれに適合していないと同博士は訴える。

「なんらかの性教育を行っている学校は全体のわずか半分、しかも独自のコースとして教えているのは二五%で、他は家政、宗教、体育、科学等と組みあわされている。」そこに人々の要求との差があると連盟として憂慮する。

また内容について調べると専門知識を持つ教師は少なく教えていても子供の虐待、ポノグラフィ、近親相姦、受胎調節などの重要な問題を十分掘り下げていないという。一九七五年の調査では三〇%の実施率だったのが今回は五〇%とはなったが、今後も連盟として教育省に性教育の改善を望むとし、「性教育は必要課目であるべきだと思う」と述べている。

カナダ産業の推進力 オ州はブームに

【トロント】今オンタリオ州はブームだといわれる。不況の波はこの州にもおよび、過去三年ほどは低迷したものの、この一年というものオ州はカナダの経済成長の担い手となってきた。全国産業の五〇%をその州内に有すくオ州はカナダの推進力のエンジンだ。

九月下旬、記者会見を行った際、オ州蔵相のラリー・グロスマン氏は「わが州はカナダ経済を圧倒している」と得意顔であった。全国一一・二%という失業率がオ州では九%。一年半の間に全国の雇用の約半数にのぼる十七万五千の職が創りだされた。今年末には失業も八・四%程度に下り、成長率も五%まで伸びようと期待する。

これらの朗報は主に新しい資本投下による産業開発に起因する。GM、アメリカン・モーターズ、ホンダといった大企業が相次いで工場設置や拡大に着手している。州境いの米国経済の回復もオ州に活気をつける。地の利もあってオ州は米国企業の下請け会社を多く抱え「あちら栄えればこちら育つ」関係である。

ただすべての業種が繁栄しているのではなく、建設、技術、金融といった産業は今も不況時の損失挽回に必死であるという現実も見のがせない。民間ではまだまだ回復に油断を許してはいないが、オ州は全体として十年ぶりの上昇気運の中にある。

一九七〇年代にはカナダ経済発展の中でとり残されていたのが、今や国の経済に力を送りこむエンジンの役割を果している誇りをいだいている。

彫刻贈呈に際し 御巫大使あいさつ

【トロント】トロント日本商工会よりオンタリオ州二百周年を祝う記念彫刻贈呈は既報の通り九月二十四日オンタリオプレス鐘楼わきで行われた。商工会からジョージ・アシュ州政府事業相とフランク・ミラー通産相に「ダイアローグ」と呼ぶ村沢明生氏の力作を寄贈した。

席上で御巫大使は「これまで日本は地理上、西岸カナダと関係が深かったが、今は日本企業の東部進出が目ざましく商工会はその担い手である。この寄贈が日本とオンタリオ州の架け橋となることを望む」と挨拶された。

在加公館長会議

在カナダ公館長会議がオタワで十月八日と九日の両日行われ、カナダ貿易合同会議が十月十一日と十二日の両日モントリオールで行われる。

首相夫人ミラさんを 英紙ライターほめる

【ロンドン】マルローニー首相のミラ夫人は「初期のジャキー・ケネディさん以来の最もグラマーな政治的スター」だと英国の有力コラムニストが褒め讃えている。デイリー・エキスプレス紙のコラムニスト、ジン・ロックさんがオタワでミラさんとインタビューしたもようを報じた。「ミラさんはセンクシーで、最も美しく着こなし、そしてよいママさんである。彼女はナンシー・レーガン（米大統領）のティーンエージの娘さんのようだ」

ジン・ロックさんは皮肉まじりでこっぴどく批判する女流ライターとして知られているが、三十一歳のミラ夫人と短時間のインタビューで、そっこんミラさんに惚れ込んだのか、ロックさんの報じた同インタビュー記事（半ページ以[illegible]）は[illegible]えたもので一般にカナダでは[illegible]任する。ミラさんも例に洩れず彼女がサイドワークを歩くとすれば、行き交う男性たちは立ち止まって彼女を見送るに違いない」と書いている。

米大統領の冗談が ソ連軍にショック

【東京】読売新聞が十月一日報じたところによると、ソ連極東軍は八月十五日、対米戦争に突入するとのコードを発令したが、三十分後にその発令を撤回したとある。これは去る八月十五日レーガン米大統領がラジオ及びテレビ放送の際、発声のテストで冗談にソ連を五分間後に爆撃するといったのが日本にキャッチされ、それがウラジオのソ連軍にキャッチされたため大騒ぎとなり、戦争体制に突入したというのである。

日本は子供相手の ビジネスが大繁昌

【東京】商魂たくましい日本は、全国二千万人という子供の市場を見逃すことなく現在繁栄を示している。九月に市場研究のセンターが報告したところによると「お子様ビジネス」は[illegible]兆円（五百億ドル）に達するビッグな業界である。

子供用商品、衣類、おもちゃ、文房具、菓子などは通常両親から買い与えられるように思われるが、調査にあたった吉田所長は「最近の子供はお金持ちでいいお客さん」だとのべる。日本の子供のお小遣いの年平均額は約二百ドル。その他にお年玉などの貯金は一人平均四百ドルである。これだけでも全国百五〇億ドルの可能性のある市場。さらにすぐに物を買い与える現代の甘い父親や、へそくり、パートタイム収入のある母親、孫に弱い祖父母など、お金の出所に事欠かない。

また豊かな時代に育つ子供達は高価な持ち物をクラスで見せて競いあう。この六歳から十五歳までの子供達を対象に商品研究や宣伝が盛んに行われ、子供専門の広告会社も出現した。最近では「少女隊」というブランドのシリーズ商品が五千万ドルをかけてプロモーションされ、少女達をとりこにしている。この商業主義の中で心配するのは全国PTA連盟の加藤会長。「欲しさに気軽に万引きする子供が増えているし、お客を失いたくないばかりに見ぬふりをして許す」と不健全さを訴える。

日本から水泳者 二五〇名が参加

【トロント】来年八月にトロントで開催される高齢者向けの五輪ともいうべきマスターズ大会第一回に日本の水泳陣が早速参加を申しこんだ。マスターズスポーツ財団のオブライエン理事長は各国を廻り参加を呼びかけてきたが、九月十八日の日本での説明会の後すぐに二五〇名の水泳競技出場希望が寄せられた。

「水泳王国ニッポン」からの早々の申し込みに財団は喜こぶ。資格は男子四十歳、女子三十五歳以上というのみで参加料を払えば第一次審査なしで参加OKという。「先もの楽ちです」とオブライエン理事長。来年夏にはトロントに日本の熟年パワーが集結する。

ロッキー山に古代人 住みついた形跡あり

【ジャスパー】カナダ公園庁の考古学チームはこの夏、ロッキー山キャンプを行ったが、これも仕事のうち。ジャスパー国立公園内の湖付近を掘削し、古代人が使用していた石器類を回収したが、調査でこれまで考えられていたよりも遥か以前に人間が住んでいた事実がつかめた。

チームの考古学者ピッカード氏は掘りだされた工芸品から判断して有史前七千年から紀元数百年期のものと推定する。中世紀には、ロッキー一帯は温暖で、古代人は平原部からロッキー南部の山や谷に移り住んだ形跡がある。

一説にはロッキーの古代人はBC州北部から川に添って上がってきたともいわれ、チームは究明に二年間のプロジェクトを組み、現在その途上である。昨年の探査では川に添って百カ所に及ぶ有史前や比較的近代の遺跡を発見した。

ピカード氏は「初期の北米人がどうやって山間部に定住していったかを究明したい」と語る。今回の発見で推論を証拠だてる品も見つけ今後も六人のチームはさらに探究を続ける。

戦時令の記録など 一般公開への動き

【オタワ】今回選挙に敗れた元自由党議員のジョン・レイド氏が戦時中の日系人差別などに関与する戦時対処令特別委員会のファイルの公開に歴史家としても運動を行っている。議員当時の今年の六月末に国会に上審されたが、その後ツルドー氏からターナー氏への引き継ぎや選挙で今日に至っている。

ファイルは横に並べれば七フィートにもなるという膨大な量で、レイド氏は「当時の委員会が無視した日系人差別救済問題に光明をもたらすような記録もあろうと調べたところ、以外にもその問題について関心のないことを示した」という。

華やか中国ルック

【東京】デザインもモデルもすべて中国人という日本最初の現代中国ファッション・ショー「ニュー・シルクロード」がこのほど東京・日比谷の日本プレスセンターホールで、一般公開に先き立ち報道陣に公開された。